

CONVENIO de COTUTELA DE TESIS

Preámbulo

De acuerdo con el Estatuto de la Universidad de Génova, Italia; con el decreto No. 347 del Rector de la Universidad de Génova del 05.06.2013 que contiene las Normas y Reglamentaciones de los programas de Doctorado de la Universidad de Génova y las subsiguientes modificaciones e integraciones, y con el Acuerdo de Cooperación Académica No. 4449 del 19.07.2013 firmado entre la Universidad de Génova y la Universidad de la República que indica el interés recíproco de ambas instituciones en construir y desarrollar relaciones de cooperación internacional, el presente convenio se establece entre:

La Universidad de Génova (en adelante denominada UNIGE), con sede en Via Balbi 5, 16126 Génova, Italia, representada por el Rector pro-tempore, Prof. Paolo COMANDUCCI, quien participa en el presente acto en virtud de la delegación conferida por el Senado Académico
y

La Universidad de la República (en adelante denominada UdelaR), con sede en Avenida 18 de Julio 1968, CP 11.200, Montevideo Uruguay, representada por su Rector, Dr. Roberto MARKARIAN.

UdelaR y UNIGE son las dos instituciones asociadas.

Y se refiere:

Sr. DENIS, Andrés nacido el 08/05/1982 en Montevideo, Uruguay, de nacionalidad uruguaya.

CLÁUSULA I: Definiciones

1.1 El convenio: está constituido por el presente convenio de cotutela de tesis, así como sus Anexos y sus posibles cláusulas adicionales.

1.2 La parte: designa una de las dos instituciones u organismos que garantizan la supervisión del doctorando.

1.3 Las partes: designa conjuntamente las dos instituciones u organismos que garantizan la supervisión del doctorando.

1.4 El doctorando: persona física que efectúa trabajos de tesis supervisado por las Partes.

1.5 El codirector de tesis: designa al profesor de UNIGE y/o de UdelaR que cosupervisa la tesis y el doctorando.

1.6 Trabajo de tesis: los trabajos realizados por las partes y/o el doctorando de acuerdo al convenio.

Exp.: 060100-002872-17

CLÁUSULA II: Modalidades administrativas

Artículo 1: Inscripción de tesis

A partir del comienzo lectivo universitario 2016/2017, el doctorando es inscripto:

1) en UdelaR en el programa de Doctorado en Ingeniería Estructural. Los trabajos serán desarrollados en el Instituto de Mecánica de los Fluidos e Ingeniería Ambiental (IMFIA) de la Facultad de Ingeniería,

y

2) en el programa de Doctorado de la UNIGE en Civil, Chemical and Environmental Engineering curriculum in Wind Science and Engineering, ciclo XXXIII. Los trabajos serán desarrollados en el Departamento de Civil, Chemical and Environmental Engineering (DICCA) de la Polytechnic School.

Artículo 2: Costos de matrícula y de tutoría

El doctorando será inscripto sin costo en UdelaR y en UNIGE (excepto por el costo de los timbres).

Artículo 3: Escolaridad y tesis

El tema de la tesis tratado por el doctorando es: Cargas de viento sobre líneas de energía eléctrica.

La duración prevista para llevar a cabo los trabajos (defensa de la tesis de Doctorado incluida) no debería exceder los cinco años contados a partir de la firma del presente convenio, salvo acuerdo particular entre las partes.

El doctorando residirá en alternancia en UNIGE y en UdelaR. Este residirá al menos por 6 meses en UNIGE, y el resto del tiempo en UdelaR.

Un seguimiento regular de los trabajos del Doctorando estará garantizado por los medios de comunicación habituales, visitas regulares y encuentros en conferencias.

Artículo 4: Protección social y responsabilidad civil

El doctorando deberá garantizar su responsabilidad civil y su protección social en el país de recepción.

Durante los períodos en UNIGE, el doctorando será asegurado con INAIL (Istituto Nazionale Assicurazioni e infortuni sul lavoro). Este seguro cubrirá al doctorando en caso de accidentes que puedan ocurrir durante el desarrollo de tareas técnico-científicas, ejercicios prácticos o trabajos prácticos.

La UNIGE también se encuentra asegurada mediante seguro de compañía de seguros privada contra responsabilidad relacionada a daños ocasionados a terceros por estudiantes, excepto por responsabilidad profesional, la cual puede encontrarse sujeta a cargos civiles bajo la ley.

Los costos relacionados a viajes y estadías del doctorando durante su residencia en Génova serán responsabilidad del mismo.

CLÁUSULA III: Modalidades pedagógicas

Artículo 5: Directores de tesis

El doctorando realiza sus cursos y sus trabajos de investigación bajo la responsabilidad conjunta:

- de un Director de tesis en UNIGE, Italia:

Prof. Giovanni Solari

y

- de un Director de tesis en UdelaR:

Prof. Valeria Durañona.

Los dos Directores de tesis se comprometen a ejercer plenamente la función de tutores ante el doctorando. Ejercen conjuntamente las competencias asignadas en Italia y Uruguay a un Director de tesis.

Los gastos de viaje y estadía del Prof. Solari serán responsabilidad del departamento de afiliación del Prof. Solari.

Los gastos de viaje y estadía de la Prof. Durañona serán responsabilidad de la Prof. Durañona.

Artículo 6: Desarrollo de la escolaridad

Durante el doctorado, el doctorando seguirá un conjunto de cursos impartidos por el PhD program in Civil, Chemical and Environmental Engineering de la UNIGE, por una parte; y por el programa de Doctorado en Ingeniería Estructural de la Facultad de Ingeniería de la UdelaR por otra parte. Cada curso seguido en una de las instituciones se valida por la otra según las modalidades que podrán ser, si fuera necesario, objeto de un acuerdo complementario.

Artículo 7: Defensa de tesis

La tesis da lugar a una única defensa. El tribunal de defensa de tesis está formado por científicos designados a paridad por las dos instituciones socias. Incluye obligatoriamente a los dos Directores de tesis y a dos miembros externos a las dos instituciones que evaluarán el manuscrito de la tesis y serán quienes darán la autorización de defensa de tesis tras la evaluación de su manuscrito. Si un evaluador entiende que se deben realizar correcciones o incorporaciones significativas en el manuscrito de la tesis, la defensa de la tesis será pospuesta por no más de 6 meses. Luego de ese periodo, la tesis será defendida con un nuevo dictamen expresado por escrito por los mismos evaluadores, el cual tendrá en cuenta las correcciones o incorporaciones realizadas en el manuscrito de la tesis.

Estos miembros externos serán expertos reconocidos en el ámbito en cuestión.

La defensa de tesis se hará en inglés y será completada por un resumen oral en inglés y en español.

La modalidad de la defensa estará de acuerdo con las reglamentaciones de ambas Universidades.

Artículo 8: Redacción del manuscrito

El manuscrito será redactado en inglés e incluirá un resumen en español.

Artículo 9: Expedición de los dos títulos

Bajo el dictamen del jurado de defensa de tesis, UNIGE se compromete a conferir al Sr. Andrés DENIS el grado de Doctor en “Civil, Chemical and Environmental Engineering curriculum in Wind Science and Engineering” y a expedirle el título correspondiente una vez que haya aprobado satisfactoriamente el Doctorado de acuerdo a la normativa vigente en ambas instituciones, y UdelaR se compromete a conferir al Sr. Andrés DENIS el grado de “Doctor en Ingeniería Estructural” y a expedirle el título correspondiente, una vez que haya aprobado satisfactoriamente el Doctorado según las normas vigentes en ambas instituciones.

La redacción de cada título hará mención a la colaboración de la institución socia así como a la de la cotutela.

Artículo 10: Depósito, Publicación y reproducción de la tesis

En cada país, el depósito, publicación y reproducción de la tesis se efectuarán según la reglamentación vigente.

Artículo 11: Confidencialidad

La propiedad intelectual, la publicación y la explotación de resultados derivados de los trabajos de investigación realizado en el marco de este acuerdo, son reguladas por la legislación nacional de los países en cuestión. Cuando las partes lo juzgaran necesario, se adjuntará al presente acuerdo un anexo específico relativo a la propiedad intelectual.

Artículo 12: Desacuerdos

La

resolución de los desacuerdos que puedan surgir de la interpretación y ejecución del presente acuerdo, será responsabilidad de un colegio arbitral compuesto por un miembro designado por cada una de las instituciones firmantes y otro elegido de común acuerdo.

Hecho en nueve ejemplares originales, tres en inglés, tres en italiano y tres en español.



Doctorado: Andrés DENIS

Génova... **23 APR. 2018**

Por UNIGE

Rector de UNIGE

Prof. Paolo Comanducci

Director de tesis

Prof. Giovanni Solari




Montevideo, ... **08 JUN. 2018**

Por UdelaR

Rector de UdelaR

Prof. Roberto Markarian




Decana de Facultad de Ingeniería

Prof. Ing. María Simon



Director de tesis

Prof. Valeria Durañona



CO-TUTORING AGREEMENT

Preamble

According to the Statute of the University of Genoa, Italia; to the Chancellor's Decree No. 347 of 05.06.2013 containing the University of Genoa's Rules and Regulations for the PhD Courses and subsequent modifications and integrations, and to the Academic Cooperation Agreement No. 4449 of 19.07.2013 signed between the University of Genoa and the Universidad de la República that indicates the interest of both institutions in building and developing international cooperation links, this agreement is made between:

The University of Genoa (hereinafter named UNIGE), established at Via Balbi 5, 16126 Genoa, Italy, represented by the Rector pro-tempore Prof. Paolo COMANDUCCI, who participates in the present act in virtue of the delegation conferred by the Academic Senate,

and

the Universidad de la República (hereinafter named UdelaR), established at Avenida 18 de Julio 1968, CP 11.200, Montevideo, Uruguay, represented by its Rector Roberto MARKARIAN.

UdelaR and UNIGE are the two partner institutions.

It concerns:

Mr. DENIS, Andrés, born on May 8th, 1982, in Montevideo, Uruguay, nationality Uruguayan.

Title I: Definitions

1.1 Agreement: the entire agreement consisting of this co-supervised thesis agreement as well as its annexes and any supplementary agreements.

1.2 The Party: refers to one of the two Institutions or Organisations responsible for supervising the PhD student.

1.3 The Parties: refers jointly to the two Institutions or Organisations responsible for supervising the PhD student.

1.4 The PhD student: individual carrying out the thesis work supervised by the Parties.

1.5 PhD Supervisor: refers to Professor of UNIGE or/and UdelaR who supervise the thesis and the PhD student.

1.6 Thesis work: the work carried out by the Parties and/or the PhD student under the agreement.

Exp.: 060100-002872-17

Title II: Administrative procedures

Article 1: Registration

From the start of the academic year 2016/2017, the PhD student is registered:

1) at UdelaR – PhD program in Structural Engineering. The work will be carried out in the Instituto de Mecánica de los Fluidos e Ingeniería Ambiental (IMFIA) of the Facultad de Ingeniería,

and

2) at UNIGE – PhD course in Civil, Chemical and Environmental Engineering curriculum in Wind Science and Engineering, XXXIII cycle. The work will be carried out in the Department of Civil, Chemical and Environmental Engineering (DICCA) of the Polytechnic School.

Article 2: Registration and tuition fee

The PhD student will be freely enrolled at UdelaR and at UNIGE (except for the revenue stamp).

Article 3: Schooling and thesis

The subject of thesis dealt with by the PhD student is: wind loading of energy lines.

The duration forecast to carry out the work (including the PhD defense) should not exceed five years from the signature of this agreement, except if otherwise agreed by the Parties.

The PhD student will spend alternating periods at UNIGE and UdelaR. He will spend at least 6 months at UNIGE, and the rest of the time at UdelaR.

A regular follow up of the work will be carried out by usual communication means, regular visits and meetings in conferences.

Article 4: Social security and civil responsibilities.

The PhD student will undertake his social security insurance and civil responsibilities in the host country.

During the period at the University of Genoa the student will be insured with INAIL (Istituto Nazionale Assicurazioni e infortuni sul lavoro). This insurance will cover the student in case of accident that can occur during technical-scientific experience, practical exercises or work exercises.

The University of Genoa is also secured by insurance taken out with private insurance company against liability relating to damage caused to third parties by students, except for professional responsibility, which it may be civilly liable under the law.

The PhD student's expenses of travel and accommodation during his stay in Genoa are wholly his responsibility.

Title III: Educational modalities

Article 5: PhD Supervisors

The PhD student studies and does his research work under the joint responsibility:

- in Italy, of Prof. Giovanni Solari, and
- in Uruguay, of Prof. Valeria Durañona

The supervisors fully fulfill the role of tutor with the PhD student. They jointly practice the competences granted in Italy and in Uruguay as a supervisor.

For UNIGE, the travel and accommodation expenses will be responsibility of the Department of affiliation of the professor.

For UdelaR, the travel and accommodation expenses will be responsibility of the professor.

Article 6: Schooling progress

During the PhD, the student will follow a set of training courses organized by the PhD program in Civil, Chemical and Environmental Engineering at UNIGE on one hand, and by the PhD program in Structural Engineering at UdelaR on the other hand, each course followed in one institution being certified by the other according to a specific agreement, if needed.

Article 7: PhD defense

The thesis leads to a single defense. The PhD examining board is composed of scientists appointed jointly by the two partner institutions. It obligatory consists of the two supervisors and of two members out of the two institutions who will review the manuscript and will authorize the defense after the manuscript examination. If one Evaluator believes significant integrations or corrections are necessary, the discussion of the thesis will be postponed for no longer than 6 months. After that period, the thesis will be in any case admitted to public discussion with a new written judgment expressed by the same evaluators and provided in the light of any correction or integration made.

The external members should be renowned experts in the field.

The defense will be made in English language and will be completed by an abstract in Spanish language.

The discussion modalities shall be in accordance with the regulations holding in the Countries of both Universities.

Article 8: Writing of the manuscript

The manuscript will be written in English language and will include an abstract in Spanish language.

Article 9: Issue of the two diplomas

Under the opinion of the PhD examining board, UNIGE undertakes to confer the title of Doctor of “Civil, Chemical and Environmental Engineering curriculum in Wind Science and Engineering” to Mr. Andrés Denis and to give him the diploma corresponding to this status after passing the doctorate successfully according to the rules in force in both institutions, and UdelaR undertakes to confer the title of “Doctor en Ingeniería Estructural” to Mr. Andrés Denis and to give him the diploma corresponding to this status after passing the doctorate successfully according to the rules in force in both institutions.

The wording of each diploma will mention the partner institution at which the co-tutored activities have been carried out and the joint PhD.

Article 10: Registration, publication and reproduction of the thesis

In each country, registration, publication and reproduction of the thesis will be carried out according to the regulations in force.

Article 11: Confidentiality

Intellectual property, publication and exploitation of results resulted from the research work within this Agreement are governed by the national legislation of both countries. When necessary, a specific annex concerning intellectual property will be appended to the present agreement.

Article 12: Disagreements

The resolution of disagreements, which may arise from the interpretation and execution of the present agreement, will be the responsibility of a college of arbiters consisting of a designated member of each of the signatory institutions and another chosen by common agreement.

Made in nine original copies, three in English language, three in Italian language and three in Spanish language.

The PhD student: Andrés Denis

In Italy, Genova, the **23 APR. 2018**.....

For UNIGE

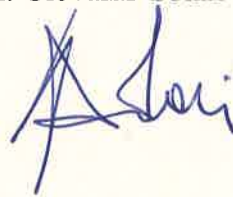
The Rector of UNIGE

Prof. Paolo Comanducci




The PhD Supervisor

Prof. Giovanni Solari



In Uruguay, Montevideo, the **08 JUN. 2018**.....

For UdelaR

The Rector of UdelaR

Prof. Roberto Markarian




The Dean of the Facultad de Ingeniería

Prof.ssa Ing. María Simon



The PhD Supervisor

Prof.ssa Valeria Durañona



ACCORDO DI CO-TUTELA

Preambolo

Secondo lo Statuto dell'Università di Genova, Italia; al decreto del Rettore n. 347 del 05.06.2013 contenente le regole e i regolamenti dell'Università di Genova per i corsi di dottorato e le successive modifiche ed integrazioni, nonché all'accordo di cooperazione accademica n. 4449 del 19.07.2013 firmato tra l'Università di Genova e la Universidad de la República che indica l'interesse di entrambe le istituzioni nella costruzione e sviluppo di collegamenti internazionali di cooperazione, questo accordo è stipulato tra:

L'Università di Genova (di seguito denominata UNIGE), stabilita in Via Balbi 5, 16126 Genova, Italia, rappresentata dal Rettore pro-tempore Prof. Paolo COMANDUCCI, che partecipa all'atto presente in virtù della delega conferitagli dal Senato Accademico,

e

l'Universidad de la República (di seguito denominata UdelaR), con sede in Avenida 18 de Julio 1968, CP 11.200, Montevideo, Uruguay, rappresentata dal suo rettore Roberto MARKARIAN.

UdelaR e UNIGE sono le due istituzioni partner.

L'accordo riguarda:

Il Sig. DENIS, Andrés, nato l'8 maggio 1982 a Montevideo, Uruguay, nazionalità uruguayana.

Titolo I: Definizioni

1.1 Accordo: l'intero accordo che consiste in questo accordo di tesi co-supervisionata nonché i suoi allegati ed eventuali accordi supplementari.

1.2 La Parte: si riferisce a una delle due istituzioni o organizzazioni responsabili della supervisione del dottorando.

1.3 Le parti: si riferisce congiuntamente alle due istituzioni o organizzazioni responsabili della supervisione del dottorando.

1.4 Lo studente di dottorato: l'individuo che svolge il lavoro di tesi supervisionato dalle parti.

1.5 Supervisore di Dottorato: si riferisce al professore di UNIGE o/e UdelaR che supervisiona(no) la tesi e il dottorando.

1.6 Attività di tesi: il lavoro svolto dalle Parti e/o dal dottorando in base all'accordo.

Titolo II: Procedure amministrative

Articolo 1: Registrazione

Dall'inizio dell'anno accademico 2016/2017, il dottorando è iscritto:

1) presso UdelaR – Programma di Dottorato in Ingegneria Strutturale. Il lavoro sarà svolto presso l'Istituto de Mecanica de los Fluidos e Ingeniería Ambiental (IMFIA) della Facultad de Ingeniería,

e

2) presso UNIGE - Corso di Dottorato in Ingegneria civile, chimica e ambientale curriculum in Scienza e Ingegneria del vento, XXXIII ciclo. Il lavoro sarà svolto presso il Dipartimento di Ingegneria Civile, Chimica e Ambientale (DICCA) della Scuola Politecnica.

Articolo 2: Registrazione e tasse di iscrizione

Lo studente di dottorato sarà liberamente iscritto presso UdelaR e UNIGE (ad eccezione del timbro erariale).

Articolo 3: Formazione e tesi

Il soggetto della tesi affrontato dallo studente di dottorato è: il carico del vento sulle linee di energia.

La durata prevista per l'esecuzione del lavoro (compresa la difesa di dottorato) non deve superare i cinque anni dalla firma del presente accordo, salvo diversi accordi fra le Parti.

Lo studente di dottorato trascorrerà periodi alternativi a UNIGE e UdelaR. Passerà almeno 6 mesi a UNIGE, e il resto del tempo a UdelaR.

Un controllo regolare del lavoro sarà effettuato tramite mezzi comuni di comunicazione, visite regolari e riunioni in conferenze.

Articolo 4: Sicurezza sociale e responsabilità civile

Lo studente di dottorato effettuerà la sua assicurazione sociale e le responsabilità civili nel paese ospitante.

Durante il periodo all'Università di Genova l'allievo sarà assicurato con INAIL (Istituto Nazionale Assicurazioni e Infortuni sul Lavoro). Questa assicurazione coprirà lo studente in caso di incidenti che possano verificarsi durante l'esperienza tecnico-scientifica, esercizi pratici o esercizi di lavoro.

L'Università di Genova è inoltre assicurata mediante un'assicurazione stipulata con la compagnia di assicurazioni private contro la responsabilità di danni causati a terzi da parte degli studenti, ad

eccezione della responsabilità professionale, di cui può essere civilmente responsabile in base alla legge.

Le spese di viaggio e di alloggio dello studente di dottorato durante il suo soggiorno a Genova sono del tutto di sua responsabilità.

Titolo III: Modalità educative

Articolo 5: Supervisor di Dottorato

Il dottorando studia e fa il suo lavoro di ricerca sotto la responsabilità congiunta:

- in Italia, del Prof. Giovanni Solari e
- in Uruguay, del Prof. Valeria Durañona

I supervisor soddisfano pienamente il ruolo di supervisore con il dottorando. Essi esercitano congiuntamente le competenze accordate in Italia e in Uruguay come supervisore.

Per UNIGE, le spese di viaggio e di alloggio saranno di competenza del Dipartimento di appartenenza del professore.

Per UdelaR, le spese di viaggio e di alloggio saranno responsabilità del professore.

Articolo 6: progresso scolastico

Durante il dottorato, lo studente seguirà una serie di corsi di formazione organizzati dal dottorato di ricerca in Ingegneria Civile, Chimica e Ambientale a UNIGE, da un lato, e dal programma di dottorato in Ingegneria Strutturale a UdelaR, dall'altro, ogni corso seguito in un'istituzione essendo certificato dall'altra secondo un accordo specifico, se necessario.

Articolo 7: Difesa di dottorato

La tesi porta a una sola difesa. La commissione d'esame del dottorato è composta da scienziati nominati congiuntamente dalle due istituzioni partner. E' obbligatoriamente costituita dai due supervisor e da due membri delle due istituzioni che revisioneranno il manoscritto e autorizzeranno la difesa dopo l'esame del manoscritto. Se un valutatore crede che siano necessarie integrazioni o correzioni significative, la discussione della tesi sarà posticipata per non più di 6 mesi. Dopo tale periodo, la tesi verrà comunque ammessa alla discussione pubblica con un nuovo giudizio scritto espresso dagli stessi valutatori e fornito alla luce di qualsiasi correzione o integrazione effettuata.

I membri esterni devono essere noti esperti del settore.

La difesa sarà effettuata in lingua inglese e sarà completata da un sommario in lingua spagnola.

Le modalità di discussione dovranno essere conformi alle regole osservate nei Paesi di entrambe le Università.

Articolo 8: Scrittura del manoscritto

Il manoscritto sarà scritto in lingua inglese e includerà un sommario in lingua spagnola.

Articolo 9: Emissione dei due diplomi

Secondo il giudizio della commissione di esame del dottorato, UNIGE si impegna a conferire al signor Andrés Denis il titolo di dottore di "Ingegneria civile, chimica e ambientale curriculum in Scienza e ingegneria del vento" e di dargli il diploma corrispondente a questo status dopo aver superato con successo il dottorato secondo le norme in vigore in entrambe le istituzioni e UdelaR si impegna a conferire al signor Andrés Denis il titolo di "Doctor en Ingeniería Estructural" e di dargli il diploma corrispondente a questo stato dopo aver conseguito il dottorato in conformità alle regole in vigore in entrambe le istituzioni.

La formulazione di ciascun diploma menzionerà l'istituzione partner in cui sono state svolte le attività in co-tutoraggio e il dottorato congiunto.

Articolo 10: Registrazione, pubblicazione e riproduzione della tesi

In ogni paese, la registrazione, la pubblicazione e la riproduzione della tesi saranno effettuate in conformità alle norme in vigore.

Articolo 11: Riservatezza

La proprietà intellettuale, la pubblicazione e lo sfruttamento dei risultati derivanti dai lavori di ricerca contenuti nel presente accordo sono disciplinati dalla legislazione nazionale di entrambi i paesi. Se del caso, un apposito allegato relativo alla proprietà intellettuale sarà allegato al presente accordo.

Articolo 12: Disaccordi

La risoluzione dei disaccordi, che possono derivare dall'interpretazione e dall'esecuzione del presente accordo, sarà di responsabilità di un collegio di arbitri composto da un membro designato da ciascuna delle istituzioni firmatarie e da un altro scelto di comune accordo.

Realizzato in nove copie originali, tre in lingua inglese, tre in lingua italiana e tre in lingua spagnola.

Lo studente di dottorato: Andrés Denis

In Italia, Genova, il **23 APR. 2010**

Per UNIGE

Il Rettore dell'Università di Genova

Prof. Paolo Comanducci




Il Relatore di tesi

Prof. Giovanni Solari



In Uruguay, Montevideo, il **08 JUN. 2018**

Per UdelaR

Il Rettore di UdelaR

Prof. Roberto MARKARIAN






Il Preside della Facoltà di Ingegneria

Prof.ssa Ing. María Simon

Il Relatore di tesi

Prof.ssa Valeria Durañona

